

## باسمه تعالی

### مشخصات فردی:

نام و نام خانوادگی: مینا جیگاره

متولد: تهران ۱۳۴۱

ش.ش: ۱۹۴۰

آدرس الکترونیکی: [m.jigare79@yahoo.com](mailto:m.jigare79@yahoo.com)

تلفن همراه: ۰۹۱۲۶۰۵۶۵۹۰      تلفن منزل: ۸۸۶۰۷۳۸۶

### سوابق تحصیلی:

(۱) لیسانس زبان و ادبیات عربی سال دانشگاه تهران ۱۳۶۲

(۲) کارشناسی ارشد زبان و ادبیات عربی دانشگاه تهران ۱۳۶۹

(۳) دکتری زبان و ادبیات عربی دانشگاه تهران ۱۳۷۸

عنوان پایان نامه ارشد: ترجمه بخشی از زندگانی پیامبر (ص) نوشته احمد صالح علی

عنوان پایان نامه دکتری: تصحیح نسخه خطی شرح رساله حمدیه سید بحرانی

عضو هیأت علمی: دانشگاه الزهراء (ع)

مرتبه استخدامی: استادیار پایه ۲۰

### مقالات چاپ شده:

۱- حرف اللام و انواعها

۲- اسالیب التأكيد در زبان قرآن تاکید

- ۳- آموزش تشخیص نقش و ترجمه حرف واو در متون عربی
- ۴- آموزش تشخیص انواع جملات شرطیه فاء جزای شرط و معانی آنها
- ۵- ساختار نحو و موسیقای نامه ۳۱ نهج البلاغه
- ۶- الاحاله النصیه فی تحقیق التماسک النصی فی سوره الاحزاب
- ۷- الأسالیب النحویة و اثرهافی کتابی شرح قطر الندی و بل الصدی و شرح شذور الذهب فی معرفه کلام العرب لابن هشام
- بررسی نحوی و بلاغی تاکید لام مزحلقة در چند سوره از قران مجید
- ۸- زیبا شناسی خطبه های خدانشناسی نهج البلاغه بر اساس نظریه قرطاجنی در کنگره بین الملل سیره اهل بیت در کشور عراق
- ۹- بررسی و تحلیل سوره انفطار با تکیه برنظریه ساختارگرایی
- ۱۰- بررسی ترجمه پذیری دو حرف زائد «باء» و «من» در ترجمه های قرآنی

#### کتاب:

- ترجمه کتاب امالی صدوق ( در دست چاپ )
- ترجمه کتاب توحید صدوق ( در دست چاپ )
- خلاصه النحو العربی مع التمارین ج.۲
- تلخیص و توضیح النحو الوافی ج.۴
- زن و حقوق بشر ترجمه کتاب المرأة و حقوق الانسان تألیف (سید محمد هاشمی گلپایگانی)
- نشان از غائب - ترجمه البیان فی احوال صاحب الزمان (ع) / گنجی شافعی
- آفتاب حسن ترجمه کفایة الطالب فی مناقب علی بن ابن طالب (ع) / گنجی شافعی
- ترجمه کتاب دور ائمه اهل البيت فی حیاة الاسلام / نقش امامان معصوم (ع) در حیات اسلام مؤلف: ( عادل ادیب )
- ترجمه کتاب سلونی قبل أن تفقدونی (در محضر مولا ج.۲) ( محمد رضا حکیمی )
- شرحی مختصر بر صرف و نحو منظوم ( اشعار از حسین کهنمویی )
- ترجمه تفسیر تبیان شیخ طوسی ( در دست اجراء )
- تفاوت های معنایی در نحو کاربردی ( بر اساس ۴ جلد کتاب معانی النحو دکتر سامرای )
- سیری در الفیه
- الابنیة و معانیها فی لغة الوحی مع الأسئلة و الثمارین ( بر اساس کتاب معانی الابنیة فی العربیه دکتر فاضل صالح سامرای )
- قبسات من المیزان جلد (۱) و (۲) خلاصه ای از ۱۰ جلد تفسیر المیزان ۱۰ جلد بعدی در دست اجرا
- الگوهای ساختاری و معانی آنها ( ترجمه کتاب معانی الابنیة دکتر سامرای ) همراه با پرسش و آزمون

ترجمه کتاب تسلیة الفواد فی ذکر البرزخ والمعاد عبدالله شبر ( آرامش دلها با ذکر مرگ و معاد )  
ترجمه کتاب العباس بن علی الوفاء الخالد ( در دست اجرا )  
صرف و نحو در محضر ثقلین  
صرف و نحو در محضر کلام نبوی<sup>(ص)</sup> و علوی<sup>(ع)</sup>  
صرف و نحو در محضر کلام امیر<sup>(ع)</sup> و زبور آل محمد<sup>(ص)</sup>  
کتاب معانی النحو فی ثوبه الجدید همراه با گزیده‌ای از متون فلسفی ( بر اساس ۴ جلد معانی النحو دکتر سامرایی )  
صرف و نحو در سایه سار ثقلین ( همراه با نختصری از متون فلسفی )  
صرف و نحو در سایه سار قرآن و عترت ( همراه با گزیده ای از متون فقهی )  
مسابقه در فرهنگ سرا کتاب درسی ترجمه از عربی به فارسی و بالعکس با محوریت نامه های نهج البلاغه  
برنده کیست جهت تدوین شده ترجمه عربی به فارسی و بالعکس با محوریت خطبه‌های نهج البلاغه  
داستان و دوستان تدوین شده جهت رشته های الهیات فلسفه ادیان تاریخ فقه عربی به فارسی  
مشق عربی دربارگاه کلام رضوی علی<sup>(ع)</sup> صرف و نحو  
مشق عربی دربارگاه کلام علوی<sup>(ع)</sup> صرف و نحو  
میراث درخشان بررسی صرفی و نحوی خطبه فدک همراه با ترجمه  
گزیده‌ای از متون تفسیر عربی همراه با پرسش  
دربارگاه طهارت تدوین شده جهت بررسی حدیث و نهج البلاغه همراه با پرسش  
در حریم نور درس ترجمه قرآن همراه با پرسش‌های متنوع  
لآلی ( تدوین شده جهت درس صرف و نحو و ترجمه رشته های فقه، حقوق و رشته های وابسته با محوریت آیات  
الاحکام قرآن کریم )  
مأئده (تدوین شده جهت درس صرف و نحو و ترجمه رشته های الهیات، و زبان و ادبیات عربی و زبان و ادبیات  
فارسی)

### شرکت در کارگاه‌ها:

تحلیل گفتمان اشعار سمیع القاسم بر اساس رویکرد بینا فردی نقد ادب معاصر عربی دانشگاه یزد  
کارگاه فهرست نویسی و نسخ خطی دانشگاه الزهرا (س)  
کارگاه تحلیل الخطاب دانشگاه الزهرا (س)  
کارگاه الدلالة فی النحو العربی و آفاق تطویرها دانشگاه الزهرا (س)

### عضویت:

عضویت در انجمن نقد ادب عربی ایران

عضویت در انجمن علمی عربی

عضویت در بسیج اساتید